



ภาษาว่าด้วย “ทรัพย์สิน” ตอนที่ 1

“ทรัพย์สิน” เป็นสิ่งของมีราคา มีเจ้าของเป็นผู้ครอบครอง แต่ถ้าหากทรัพย์สินถูกพรากไปจากเจ้าของ โดยวิธีการที่ไม่ถูกต้องตามกฎหมายแล้ว ย่อมมีคำเรียกตามลักษณะของการเอาทรัพย์สินไปที่แตกต่างกัน ซึ่งการเอาทรัพย์สินไปในรูปแบบต่างๆ นั้น ภาษาอังกฤษก็มีคำศัพท์ที่ใช้เรียกแตกต่างกันไป

เชื่อว่าผู้อ่านหลายๆ ท่าน อาจเคยมีข้อสงสัยว่า การกระทำความผิดเกี่ยวกับทรัพย์สินในแต่ละประเภท แตกต่างกันอย่างไร เพราะมักจะพบคำเหล่านี้ตามสื่อต่างๆ อยู่เสมอ ไม่ว่าจะเป็นลักทรัพย์ ชิงทรัพย์ ปล้นทรัพย์ ยักยอกทรัพย์ กรรโชกทรัพย์ และอีกหลากหลายคำ ที่เกี่ยวข้องกับ “ทรัพย์สิน”

ภาษายุติธรรมฉบับนี้ จึงขอหยิบยกคำศัพท์ภาษาอังกฤษในความผิดเกี่ยวกับทรัพย์สินมานำเสนอให้ผู้อ่านได้รับทราบ เพื่อให้ท่านได้คลายความสงสัย

เริ่มต้นที่คำว่า “ลักทรัพย์” ซึ่งในภาษาอังกฤษสามารถใช้คำว่า burglary (อ่านว่า เบอร์’กัละรี) theft (อ่านว่า เรฟท) หรือคำว่า thievery (อ่านว่า ธิฟ’เวอรี) ซึ่งมีความหมายว่า การลักทรัพย์ การลักขโมย ส่วนคำว่า ความผิดฐานลักทรัพย์ คือ Offences of Theft ทั้งนี้ ตามประมวลกฎหมายอาญา มาตรา 334 กำหนดไว้ว่า การลักทรัพย์ คือ การเอาทรัพย์สินของผู้อื่นหรือที่ผู้อื่นเป็นเจ้าของรวมอยู่ด้วยไป โดยต้องการจะครอบครอง

ทรัพย์สินนั้นไว้ เพื่อตนเองเอาไปขายหรือให้กับบุคคลอื่นก็ตามแต่ ผู้ที่กระทำความผิดฐานลักทรัพย์จะต้องถูกระวางโทษไม่เกิน 3 ปี และปรับไม่เกิน 6,000 บาท

อย่างไรก็ตาม หากการลักทรัพย์นั้น ถ้าผู้กระทำได้กระทำให้เวลากลางคืนหรือในบริเวณที่มีเหตุเพลิงไหม้ การระเบิด อุทกภัย หรือในบริเวณที่มีอุบัติเหตุ ผู้ที่เข้าไปลักทรัพย์ในบริเวณดังกล่าวจะต้องถูกระวางโทษหนักขึ้นกว่าการลักทรัพย์ในเวลา สถานที่หรือเหตุการณ์ปกติ เหตุที่เป็นเช่นนี้ เพราะเหตุการณ์หรือช่วงเวลาดังกล่าว เจ้าของทรัพย์สินกำลังได้รับความเดือดร้อน ไม่สามารถที่จะดูแลทรัพย์สินของตนเองได้และการกระทำในเหตุการณ์หรือช่วงเวลาดังกล่าว เป็นการกระทำที่ซ้ำเติมเจ้าของทรัพย์สินที่กำลังได้รับความเดือดร้อน

ส่วนคำว่า “ชิงทรัพย์” อาจใช้คำว่า stealth (อ่านว่า สเตลธ) หรือ robbery หรือ theft ซึ่งมีความหมายใกล้เคียงกัน แต่หากเป็นความผิดฐานชิงทรัพย์ คือ Offences of Robbery ทั้งนี้ ชิงทรัพย์ คือ การลักทรัพย์

ที่ประกอบด้วยการใช้กำลังเข้าทำร้ายหรือขู่เข็ญว่าจะใช้กำลังเข้าทำร้ายในทันที ทั้งนี้ เพื่อให้ผู้ที่ครอบครองทรัพย์สินนั้นอยู่ยินยอมให้ทรัพย์สินไปหรือกระทำไปเพื่อให้เกิดความสะดวกในการนำทรัพย์สินนั้นไป เช่น ขณะที่นายเอกกำลังเดินเล่นอยู่ นายโทก็เข้ามาบอกให้ถอดสร้อยทองให้ถ้าไม่ก็จะทำร้ายหรือจะเอาปืนยิงให้ตาย จนนายเอกต้องยอมถอดสร้อยของตนให้ เป็นต้น

ซึ่งเป็นไปตามประมวลกฎหมายอาญา มาตรา 339 “ผู้ใดลักทรัพย์โดยใช้กำลังประทุษร้าย หรือขู่เข็ญว่าในทันทีนั้นจะใช้กำลังประทุษร้ายเพื่อ

- (1) ให้ความสะดวกแก่การลักทรัพย์หรือการพาทรัพย์สินนั้นไป
- (2) ให้อภัยซึ่งทรัพย์สินนั้น
- (3) ยึดถือเอาทรัพย์สินนั้นไว้
- (4) ปกปิดการกระทำความผิดนั้น หรือ
- (5) ให้พ้นจากการจับกุม

ผู้นั้นกระทำความผิดฐานชิงทรัพย์ ต้องระวางโทษจำคุกตั้งแต่ 5 ปี ถึง 10 ปี และปรับตั้งแต่ 10,000 บาทถึง 20,000 บาท

ต่อไปคำว่า “ปล้นทรัพย์” ในภาษาอังกฤษ อาจใช้คำว่า plunder (อ่านว่า พลัน’เดอะ) pillage (อ่านว่าพิล’ลิจจ) หรือ rob (อ่านว่า รอป) ส่วนความผิดฐานปล้นทรัพย์ จะใช้คำว่า Offences of Gang-Robbery

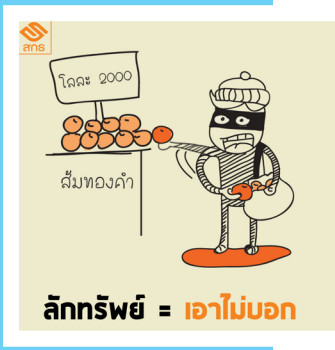
การปล้นทรัพย์ มีลักษณะเช่นเดียวกับการชิงทรัพย์ ต่างกันเพียงว่ามีผู้ร่วมชิงทรัพย์ตั้งแต่ 3 คนขึ้นไป เพื่อให้ได้ทรัพย์สินของคนอื่นมาเป็นของตนเอง ซึ่งการกระทำความผิดฐานปล้นทรัพย์ตามประมวลกฎหมายอาญา มาตรา 340 จะต้องถูกระวางโทษจำคุกตั้งแต่ 10 ปี ถึง 15 ปี และปรับตั้งแต่ 20,000 บาท ถึง 30,000 บาท

แต่หากการปล้นทรัพย์นั้นผู้ปล้นคนใดคนหนึ่งมีอาวุธติดตัวไปด้วย หรือในการปล้นเป็นเหตุให้เจ้าทรัพย์หรือบุคคลอื่นถูกทำร้ายหรือเสียชีวิต ผู้กระทำความผิดทุกคนแม้จะไม่ได้พกอาวุธหรือร่วมทำร้ายเจ้าทรัพย์หรือบุคคลอื่น หมายความว่าทุกคนมีส่วนร่วมในการกระทำความผิดด้วย ซึ่งมีผลให้จะต้องรับโทษหนักขึ้นกว่าการปล้นทรัพย์โดยไม่มีอาวุธหรือไม่ได้มีการทำร้ายผู้ใด

ปิดท้ายภาษาว่าด้วยทรัพย์ด้วยคำว่า “กรรโชกทรัพย์” ซึ่งอาจใช้คำว่า extortion (อ่านว่า อิคซทอร์’เชิน) เป็นคำนาม หมายถึง การขู่เข็ญ, การบีบบังคับ, การกรรโชก, การเคี่ยวเข็ญ, การรีดไถ ส่วนคำว่าความผิดฐานกรรโชก คือ Offences of Extortion ซึ่งการกรรโชกทรัพย์ คือ การแสดงพฤติกรรมการขู่กรรโชก หรือมีพฤติกรรมที่ก้าวร้าว เพื่อให้ได้มาซึ่งทรัพย์สินของผู้อื่น เป็นพฤติกรรมที่ไม่เหมาะสม และถือเป็นภัยต่อสังคมอย่างหนึ่ง

หากจะยกตัวอย่างกรรโชกทรัพย์ที่พบเห็นได้บ่อยคือ การที่รุ่นพี่บังคับเอาเงินจากรุ่นน้องหรือที่เรียกกันว่า “แก๊งดาวไล่” ซึ่งแก๊งดาวไล่ มักจะบังคับขู่เข็ญให้รุ่นน้องเอาเงินหรือสิ่งของที่มีค่ามาให้ ถ้าไม่เอามาให้ก็มักจะถูกขู่หรือถูกทำร้ายทำให้ต้องยอมตามที่แก๊งดาวไล่บังคับ ผู้ที่กระทำความผิดในเรื่องนี้กฎหมายได้กำหนดโทษให้ต้องจำคุกไม่เกิน 5 ปีและปรับไม่เกิน 10,000 บาท ตามประมวลกฎหมายอาญา มาตรา 337 แต่ถ้าผู้ที่กระทำการกรรโชก ขู่ว่าจะฆ่า ทำให้ได้รับอันตรายอย่างสาหัสหรือมีอาวุธมาขู่ด้วย ก็จะได้รับโทษหนักขึ้น

และพบกับภาษาว่าด้วยทรัพย์ ตอนจบได้ในคอลัมน์ภาษาไทยธรรม ฉบับหน้า ☺



ขอบคุณข้อมูล
Facebook.com/สำนักงานกิจการยุติธรรม
<https://sites.google.com/site/phasaxangkvspheuxtarcw/baeb-trwc-sxb-hnangsuxdeinthang-1/kar-caeng-siththi-phu-txng-ha/>
<https://dict.longdo.com>